

אבל, אלא

ניתן בדרך כלל לתרגם את המילית "אבל" למקבילה האנגלית but .

המשמעות – ניגוד, הסתייגות.

The Hebrew word "אבל" can usually be translated to the English word "but". The meaning of "אבל" is of contradiction or reservation.

המילית "אלא" קרובה למקבילה האנגלית but only, והמשמעות תהיה ניגוד, צמצום

חלקו הראשון של המשפט עם "אלא" יהיה תמיד בשלילה.

The word "אלא" translates more closely to the English "but only", and the meaning is of contradiction, reduction. The first part of a sentence using "אלא" will always be in negation.

התבנית:

לא זה - אלא זה.

דוגמאות:

אבל

אין לי כסף, אבל יש לי אהבה בלב.

אני רוצה ללמוד, אבל הוא רוצה לשחק.

הן סטודנטיות בהרווארד, אבל הן לא גרות במעונות.

אלא

אין לי כסף אלא זהב.

אני לא רוצה ללמוד אלא לשחק.

הן לא סטודנטיות בהרווארד אלא בפרינסטון.

תרגיל – אבל, אלא

בבקשה לבחור את המילית המתאימה (אבל או אלא) ולהשלים את המשפט:

Please complete the sentence using the proper word (אלא, אבל):

1. הוא לא יודע עברית _____
2. אנחנו נוסעים לירדן _____
3. אמא בישלה לנו אוכל טעים _____
4. הן לא יקומו ב-9 _____
5. אנחנו רצים בגן _____
6. הוא לא רוצה ללמוד עברית _____
7. אתה אינך סטודנט טוב _____
8. את אינך יודעת לקרוא ספרדית _____
9. היא קונה הרבה מתנות לחברה שלה _____
10. אתה לא רוצה לקנות לחם _____